

ПЕСНЯ СОЛЬВЕЙГ

из музыки к драматической поэме
Г. Ибсена „Пер Гьнт“

SOLVEIGS SANG

av musikken til H. Ibsens
dramatisk dikt „Peer Gynt“



Op. 23

Перевод М. Слонова

Poco andante

Зи - ма прой - дет, и вес - на промелькнет, и вес - на промельк - нет;
Kam ske vil der bå - de Vin - ter og Vår, bå - de Vin - ter og Vår,

у - ви - нут все цве - ты, сне - гом их за - ме - тет, сне - гом
og mæ - ste Som - mer med, og det he - le År, og det

их за - ме - тет,
he - le År, и ты ко мне вер - нешь - ся, мне
men en - gang vil du kom - me, det

meno rit. *a tempo*

серд-це го-во-рит, мне серд-це го-во-рит; те-бе вер-на о-ста-нись, то-
ved jeg vist, det ved jeg vist, og jeg skal nok ven-te, for det

(марко шаевич)
(tagte nynende)

бой лишь бу-ду жить, то-бой лишь бу-ду жить. А!
lov - te jeg sidst, det lov - te jeg sidst. А!

Allegretto con moto

Al..

una corda

Tempo I

pp *Al* *p*

Ко мне ты вернешься, по-
 Gud styr - ke dig, hvor du i

tre corde

любишь ты меня, по - любишь ты ме - ня.
 Ver - den går, i Ver - den går.

От бед и от не - сча - стий те -
 Gud glæ - de dig, hvis du for hans

rosso animato

ба укро - ю я, те - ба укро - ю я.
 Fod - skam mel står, for hans Fod - skam mel står.

Ес - ли ни - ко - гда мы не
 Her skal jeg ven - te til du

встретимся с то - бой, не встретимся с то - бой, то всё ж любить я бу - ду те -
 kom - mer i - gjen, du kom - mer i - gjen; og ven - ter du hist op - re, vi

poco sost.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и итальянские тексты. Динамика *pp* и *Al*.

Вокальные партии:
- Русские: бя, о ми-лый мой, те-бя, о ми-лый мой | А |
- Итальянские: *trief-fes der, min Ven, vi trief-fes der, min Ven!* | *Al* |

Allegretto con moto

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Динамика *pp*. Подпись *una corda*.

Вокальная партия: *Al...*

Tempo I

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Динамика *pp*.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Динамика *p*, *dim.*, *pp*. Подпись *tre corde*.